

São Paulo, le 15 Novembre 1986

Sergio Lima  
rua Aspicuelta 751  
05433 São Paulo SP  
Brasil

Cher Edouard Jaguer

Je remercie vivement votre aimable lettre du 9 Sept. dernier, bien comme le petit envoi de matériel. Le retard de ma réponse est due au fait de mon séjour à Recife, le mois d'Octobre, pour participer dans un Congress sur l'Immaginaire. Donc, excusez moi et excuzez aussi mon français que reste bien pénible - il va de même (si vous me le permettez) pour la dactylo.

Je tiens à préciser que, en dehors PHASEn 25, j'ai pas réussi à trouver les autres numéros (non plus l'autre partie de l'essai de Petr Kral sur le Collage) et pourtant j'ai lui écrit vers cette époque-là). Donc je n'ai pas les numéros hors-série et pas non plus le catalogue PERMANENCE DU REGARD SURR. Obs. Il me serait extrêmement utile aussi d'avoir un exemplaire de l'antologie DAS SURREALISTICHE GEDICHT parce que, ici à São Paulo, la Maison de Goethe (la section culturelle du Consulat de l'Allemagne) est fort active et cela pourra bien établir de nouveaux moyens des interchanges.

Je suis bien d'accord avec la vision proposer par vous de 'l'intégrisme' de Bounoure e de 'l'axisme' de Pierre/Schuster. Il va sans dire, tout de même, que la participation de Pierre/Schuster n'a pas tenue compte justement de la situation actuelle, dans laquelle 'la révolution politique a complètement changé de sens'.

Il faut signaler aussi que Bounoure ne m'écrivis dès le B.L.S. (et du 1969 jusqu'au '76, non plus). Ceci dit, j'ai maintenu correspondance avec Cesariny, Rosemont (a partir de 1978), Vancrevel et notre ami Ludwig Zeller - c'est par celui-ci que je suis a peu près au courant de vos activités et des publications PHASES/OASIS, bien comme par les informations de Cesariny. Je crois bien que cette manque d'un contact plus large est, en partie, conséquence de mes limitations en français, bien comme du fait d'avoir perdu, au cour d'un changement de maison, vers le 1970, tous mes adresses internationaux. Par contre, quelques adresses se sont actualisés a partir du 1976/1977, avec la publication de LE CORPS SIGNIFIE/O CORPO SIGNIFICA et de ses échos à l'extérieur.

J'ai été fortement surpris avec vos activités plastiques que j'ignorais - j'aimerais bien avoir plus de matériel pour un avoir une idée plus raisonnée de votre démarche. Et aussi de collages de Simone/Anne Ethuin, auxquels j'ai très peu d'accès par un minimum de reproductions épars.

Actuellement, à part le séminaire L'IMAGE COMME CONNAISSANCE, que je performe régulièrement à São Paulo (bien comme à Recife le '85 et à BsAs le 86) moi, je m'occupe d'une extense mise au point ou panorama sur les relations entre le Surrealisme et l'Amérique Latine (1925/1985), bien comme d'établir une chronologie exhaustive dans cette période-là à ce sujet et, enconre, un troisième volume spécifiquement sur le Surrealisme et le Brésil - comme V. Voyez bien c'est pas peu de choses, surtout quand on n'a pas les ressources privés et même pas (mmmmmm) encore) un éditeur pour un fournir les moyens matériels nécessaires - mais, j'espere amener ces recherches a une solution editoriale viable, dans une année et demi. On verra, n'est-ce pas? Alors, si vous me le permettez bien, j'aurais besoin de solliciter quelques aides au cours de ces recherches - aussitôt les repères soient déjà établis, jusqu'au Avril/Mai prochain j'en prendrais la liberté de vous solliciter les renseignements nécessaires.

( par exemple: il est arrivé à ma connaissance l'existence d'un Bulletin de Liaison (n° 10/Decembre/1978)-RCP n° 402- du Centre National de la Recherche Scientifique, où il y a une matière sur le Brésil: "Informations sur les surrealismes à l'étranger (Brésil, Mexique, Perou, etc.) par Pierre Rivas - voila! Est-ce que vous pourriez bien m'en procurer une copie de cette communication?)

Bien. J'attends de vos nouvelles et je suis vraiment content de pouvoir envisagé une correspondre avec vous (malgré 'mon français').

Mari et moi vous envoyons toutes nos amitiés.

cordialement, S. Lima